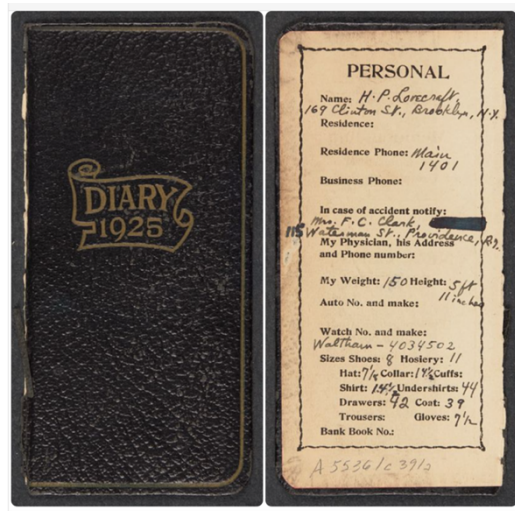


1925-2025  
UN AN AVEC HOWARD PHILLIPS LOVECRAFT  
#11



« 1925-2025, un an avec Howard Phillips Lovecraft » est une proposition du site Tiers Livre, à partir du « diary » tenu par l'auteur tout au long de l'année 1925 à New York. Il comporte pour chaque envoi : la notation logogryphe originale de Howard Phillips Lovecraft, sa traduction/expansion française, un commentaire ou développement portant sur les références et le contexte, ainsi que la traduction brève d'un article du *New York Times* du jour. L'envoi (PDF double page) est accompagné d'un fac-similé du journal de Lovecraft à la date correspondante (source : Brown University), d'illustrations ou fac-similé pris au *New York Times* du jour, ou de photographie d'archives de la ville du New York des années 20.





[1925, dimanche 11 janvier]

---

SH arr. stop 169 lunch Joe's — chicken — Rav. Mrs. Moran for mail & Greenwood Cem. — Childs for choc. & ice cream — home — fix wash-room — help on Mab. & c. article — SH ret. 12:30 — HPL read & retire.

*Arrivée de Sonia. Vient au 169. Déjeuner chez Joe, elle poulet, moi raviolis. Chez la propriétaire Mme Moran pour le courrier de l'ancienne adresse. Cimetière Greenwood. Chez Childs pour un chocolat chaud et une glace. Maison. Mise en ordre du cabinet de toilette. Je l'aide pour Mab. Recopie article. Sonia repart minuit et demi. Je lis puis me couche.*

Premier retour de Sonia depuis son départ, et sa prise de poste maintenant à Cleveland. Il ne l'accueille pas à la gare, c'est elle qui le rejoint à sa chambre d'époux célibataire et on passe manger chez Joe : on ne va pas retenter la côte de veau, ah non, ce sera poulet pour elle et ravioli pour lui. Mme Moran c'est la propriétaire de l'ancien appartement de Sonia, sur Flatbush : on doit passer y prendre le courrier arrivé là-bas, mais Mme Moran est avec leur ami Morton celle qui doit rédiger un témoignage qui sera joint à la demande de naturalisation de Sonia. Balade, on traverse le cimetière de Greenwood : Lovecraft s'y rend régulièrement, en particulier parce qu'il y recopie des noms, une liste qui servira de pioche à ses récits, voir par exemple dans L'innommable. Ce n'est plus chez Joe, c'est dans un vrai salon de thé qu'ils s'arrêtent ensuite, pour elle chocolat chaud et lui son éternelle glace à la vanille. Childs est une chaîne fondée en 1890 et qui a perduré jusque dans les années 1960, cette décennie des années 1920, avec 125 établissements, certainement celle de sa gloire. Ceux de Philadelphie, Chicago ou Toronto sont les mieux documentés, et celui de Coney Island le plus réputé. Dans la lettre récapitulative du 22 janvier, Lovecraft précise que Sonia (les bricolages c'est pour elle et non pour lui) installe une penderie dans la petite alcôve dédiée de la chambre du 169 Clinton Street, plus autres aménagements « *generally aided promoting the hability of the place* », même pas envie de traduire ! Dans cette lettre aussi qu'il informe Lilian avoir réservé pour Sonia, plus loin dans le couloir de l'immeuble, la même chambre où avait dormi Lilian. Sonia doit encore liquider des formalités concernant la fin de son magasin sur la V<sup>ème</sup> avenue, et la période rude de son séjour en sanatorium dans le New Jersey qui a tout fait échouer (les séjours en hôpital pour les crises gastriques se prolongeront tout l'hiver), mais ce sera pour demain lundi. Les comptes entre eux deux, aussi, probablement : Lovecraft, dans son carnet, note les dépenses pour le loyer mais ne dit pas combien Sonia lui verse pour son confort de célibataire — et Sonia, dans son

*Mémoire sur la vie privée de H.P.L.*, raconte comment elle s'indigne du fait qu'il dépense le moins possible de cet argent s'obstine à porter un manteau si usé qu'il montre la corde, tout passe en livres et timbres-postes (noter que dans ce livret, rédigé en 1947, elle ne parle que de Cleveland, et non de Cincinnati, où elle travaille pour la chaîne Mabley & Carew's, devra arrêter pour raison de santé fin février et ne rejoindra Halle's à Cleveland qu'en juin, autre nappe souterraine prégnante et probablement lourde d'angoisse contenue durant toute cette première moitié de l'année 1925). Soirée à deux, de la lecture et travail en commun peut-être sur un texte à elle — ajouter ce « Mab. » à la liste des recoupements à faire. Sonia assure de mai 1924 à juillet 1925 la présidence de l'association qui publie le *United Amateur*, avec Howard pour directeur éditorial (bénévole, cela va de soi) mais le prochain numéro ne paraîtra qu'en juillet. Un peu après minuit elle rejoindra sa chambre : joies conjugales limitées, mais cela ne nous regarde pas. Le dimanche, le *Times* avec ses suppléments fait 184 pages. Peu probable que Lovecraft s'intéresse tant que ça au supplément littéraire : ah si, une nouvelle édition de Poe en un volume. On y parle beaucoup des Français, Anatole France, Romain Rolland, les lettres de Rousseau : privilège européen, qu'ils nous feraient payer maintenant ? Le *Times* est probablement moins conventionnel dans ses pages cinéma ou radio — on y reviendra, on a encore cinquante dimanches pour ça. Peut-être tout simplement le journal qu'il lit, ce soir-là, d'autant que l'éclipse qui approche nourrit les colonnes : précautions à prendre contre d'éventuels cambrioleurs, et expériences qu'on prépare, notamment pour savoir si les ondes radio n'en seront pas perturbées, ou ne capteront pas d'imprévus messages. Et cela résonne drôlement avec certains des récits à venir, pense-t-on, pendant qu'au 169 Clinton Street lui-même et Sonia chacun dans sa chambre s'endorment.

---

*New York Times*, 11 janvier 1925. Deux hommes tués et un autre gravement blessés hier quand un bloc de béton pesant une tonne s'est écrasé au sous-sol du Irvin Hall Hotel, un hôtel en voie d'achèvement au 310 de la 30<sup>ème</sup> rue Ouest, depuis le huitième étage. Les victimes, deux maçons, sont Augustino Dandrea, 23 ans, domicilié Washington Avenue à Brooklyn, et Joseph Castiglione, 38 ans, domicilié Prince Street. Morris Mandelbaum, domicilié 100<sup>ème</sup> rue Est, a été transporté à l'hôpital Bellevue dans un état grave. Une centaine d'ouvriers présents dans le bâtiment ont été pris de panique pendant une minute quand le bloc s'est écrasé de toute la hauteur, emportant les malheureux jusqu'au sous-sol. Mandelbaum fut heurté dans l'effondrement qui épargna miraculeusement les autres ouvriers. Le grondement du choc effraya la foule du quartier partout aux environs. L'équipe de secours des pompiers, plusieurs ambulances et des réservistes du commissariat de police de la 30<sup>ème</sup> et de la 47<sup>ème</sup> rue arrivèrent au plus vite sur les lieux. Le bloc de béton qui s'écroula était une portion de plancher de trois mètres carrés que les ouvriers pensaient avoir sécurisé. Une même section carrée avait été enlevée de chaque étage, pour ménager le passage d'un escalier de ciment. Quand



Dandrea et Castiglione se sont engagés avec leurs brouettes, la dalle a basculé, précipitant des tonnes de béton jusqu'au sol, enterrant Dandrea et Castiglione sous les gravats de béton, de sable et les restes d'échafaudage. Frederick Kuehnle, inspecteur chef des buildings de Manhattan a dirigé l'enquête, mais a confirmé qu'aucune négligence criminelle n'était responsable de l'accident, qu'il attribue à une surcharge de sable au huitième étage. Chester Snyder, de Brooklyn, contremaître en chef du bâtiment, et Theodore Weilandet, de Brooklyn, son chef de chantier maçonnerie, ont été entendus par l'assistant du District Attorney, Morgan A Jones du bureau des homicides, qui n'a retenu aucune charge à leur encontre.

## CRIME IN CHICAGO INCREASED HEAVILY

Commission Cites Figures for 1924 to Back Charge of Police Demoralization.

### 29 MURDERS IN DECEMBER

Total Loot of Thieves That Month More Than Double the Figures for December, 1923.

Special to The New York Times. CHICAGO, Jan. 10.—Crime statistics made public today following the charge by the Chicago Crime Commission that "the morale of the Police Department has broken down," developed these facts:

Chicago citizens in 1924 lost by robbery, thefts, &c., \$2,931,956, not including automobiles stolen.

Burglary and robbery insurance rates in Chicago compared with other cities in the ratio of approximately 2 to 1, Chicago paying the 2.

In last December there were 29 murders, 211 burglaries and 234 robberies.

The figures were furnished by the Crime Commission after Chief of Police Morgan A. Collins had said the broken morale charge was inspired by personal animosity toward him by two officials of the commission.

The data did not enumerate the other crimes of violence, such as shootings, where there were no fatalities; assaults on women and mistreatment of children, of which there have been numerous accounts.

The official figures of the Police Department listing the crime loss, exclusive of automobiles, as more than \$400,000 in excess of 1923, was explained to be exclusive also of many property losses which occurred but were not listed under "criminal complaints."

The stolen automobiles, according to official reports to the chief in 1924, were 3,313, compared with 2,843 in 1923.

The month of December ranked second in the year for total plunder taken, with a loss of \$344,334 in merchandise and \$76,645 in cash. The total loot of thieves and plunderers in December, 1923, was shown to be less than half that of last month, or \$205,500.

## DENIES CLUB ORGY ON NEW YEAR'S EVE

Jersey State Senator Takes Issue With Ex-Judge Who Told of Drunken Debauch.

### FORMAL COMPLAINT MADE

Charges Malicious, Says Club President—Death Threat Reported Against Edge and Winne.

State Senator J. Henry Harrison of Essex Falls, President of the Essex Fells Country Club, indignantly denied yesterday statements that there had been an alcoholic orgy at the club on New Year's eve, or that it "habitually violated" the prohibitory law, as charged by former Judge Edwin G. Adams of Essex Falls in a letter sent by him to the Borough Council.

The Council, at a meeting Friday night, appointed a committee of three to investigate Judge Adams's accusations and to make a report. In his letter to the Council Judge Adams said:

"The advent of the new year was celebrated by a debauch of drunkenness at the clubhouse, indulged in not only by men and women, but by boys and girls in their teens."

Judge Adams also charged that members of the police force were present and that they had misconducted themselves.

"The charges are an unwarranted and malicious perversion of the facts," said Mr. Harrison last night. "Mr. Adams is not a member of the club and, so far as I know, has never attended any of the club functions and probably gets his misinformation from prejudiced sources."

### One Guest Removed.

"I attended the New Year eve celebration for about two hours. No liquor was there or has ever been sold or handled by the club. There was no evidence of intoxication or unbecoming conduct except by one young man who, I am informed, arrived at the club shortly after 12 o'clock in an intoxicated condition. He was later found in the locker room with the remnants of a bottle of gin on his person. He was observed by members and removed."

The attack upon the local police in his letter is most unfair. They were required at the club to handle the congested traffic and they did their work well. The Board of Governors and myself are most indignant at this unwarranted, untruthful and malicious attack, coming from a man who ought to know better."

"I am particularly annoyed because Mr. Adams called on me last week and I told him he might appear before the

## RADIO MEN TO TEST EFFECTS OF ECLIPSE

Fifteen Laboratories Cooperate to Learn Whether Same Results Come as at Night.

### 4 STATIONS TO TRANSMIT

Strength of Signals Will Be Measured at Various Points as Shadow Crosses Sun.

Special to The New York Times. WASHINGTON, Jan. 10.—Fifteen laboratories have agreed to make tests of the effect of the eclipse of the sun on radio signals. Jan. 24, when the moon will be between the sun and the earth for a short period. It is believed by Government experts that the moon's shadow will produce virtually the same results as night.

The general investigation will be organized by G. W. Pickard, a radio engineer of Boston. The Bureau of Standards is cooperating by collecting data from laboratories, while the scientific American has undertaken to collect data from amateurs.

Stations WGR at Buffalo, WGY at Schenectady, WJZ at Springfield, Mass., and WVEA at New York City are to send the signals of which measurements are to be made. The first of these is in the center of the shadow path, the second and third on its northern edge, and the fourth on its southern edge.

Laboratories having the necessary equipment are to make measurements on the carrier wave, recording the actual strength of the wave. It is expected that this will vary as the shadow passes, showing effects similar to those observed with the change from day to night.

Visible refractions from the shadow wall and other changes in direction are also anticipated. It is expected that the effects will be most pronounced with long waves.

### Prepare to Photograph Eclipses.

IRON MOUNTAIN, Mich., Jan. 10 (Associated Press).—Scientific equipment valued at nearly half a million dollars will be housed in a shack to be built on Pewabic Hill, within the city limits here, from which observations and photographs of the eclipse of the sun on Jan. 24 will be made provided the weather conditions are favorable. Extensive preparations are under way for the event, the bulk of which is to be crowded into a two-minute period, starting at 8:00 a. m., during which the greatest obscuration of the sun will be visible on a strip extending from the Detroit, Mich., end of Point St. Ignace, Mich., to the Gulf of Mexico.

Work on the eclipse was begun today. It is on the crest of the hill, which is 200 feet above the surrounding country, with a roof of glass and openings for cameras and telescopes.

Professor Oliver J. Lee and Prof. J. Ross of the York University, Williams Bay, Wis., will be in charge of the equipment will come from Williams Bay, through the Edison Company has arranged to send men and instruments and representatives of the University of Chicago, armed with fastest camera

available, also will work from the shack. E. A. Barrett, director of the Milwaukee Museum, affiliated with the Yerkes Observatory, announced today that he will attempt to make motion pictures of the eclipse, to be used for scientific and educational purposes only.

## WARNS OF ROBBERS DURING SOLAR ECLIPSE

Yale Professor Says Many Banks Will Be Shut While Darkness Lasts.

Special to The New York Times. NEW HAVEN, Conn., Jan. 10.—A warning to banks, bank messengers and householders to be on their guard against robbers during the period of the solar eclipse on Jan. 24 was issued today by Professor Ernest W. Brown, of the Yale astronomical observatory. He said many banks and other financial institutions will not open their doors on the morning of Jan. 24 until after the total eclipse is over. A general warning to every one in the position of valuables is necessary.

The darkness caused by a total eclipse is quite different from that of a partial eclipse, which many have seen. It comes on very rapidly and for two minutes or 15 there is a moonless night. If the sky is covered with clouds or if there is a moonstorm, there will be plenty of light again by 1 o'clock. The darkness is darkest in Connecticut and the eastern part of New York State occurs between 9 and 10 o'clock.

Bank messengers and those carrying parcels should be warned. They should either delay to start out until the eclipse is over or secure proper protection. The police and the public can only be notified through the agency of the press. Astronomers have neither the organization nor the funds to issue separate notices to files and towns within the zone of totality. The criminal of today reads the newspapers and in the well informed circles the law is well understood.

### HELD FOR KICKING GIRL.

Says She Accidentally Stepped on Man's Foot and He Attacked Her. When Miss Margaret Pira, clerk in the Standard Oil Company's office in Manhattan, accidentally stepped on Charles Roast's foot in a crowded N. Y. subway train at the got up to give an old woman her seat. Roast became so angry, she said, that he kicked her. She slipped and fell and was injured. Roast, a resident of Brooklyn, was held by Magistrate Reynolds in \$10,000 bail on a felonious assault charge.

Miss Pira said that when she stepped on Roast's foot, she apologized, but he kicked her on the head. Other passengers yelled the man, and Patricia Louis Green and Detective James Powers arrested him. He denied kicking the young woman.

### TO DAM FARMINGTON RIVER.

\$1,000,000 Power Project Will Create Lake at Windsor, Conn.

Special to The New York Times. NEW LONDON, Conn., Jan. 10.—A new electrical power project to cost about \$1,000,000 in which the Farmington River is to be harnessed at Farmington, Conn., is being undertaken immediately by the Farmington River Power Company, the majority of whose stock is owned by the Stanley Works of New Britain.

Most of the power, which is estimated at 6,000,000 kilowatts, is to be used at the Stanley Works in New Britain. The project will create a large dam which will create a lake some 100 feet long and inundate considerable waste land in the neighborhood of Farmington. Rights to the watershed have been acquired and the flooded area will not cover any rights of way or highways.

500-1-1907

# Childs

**HILL OF FARE**  
54 BEAVER ST.

Fish Cakes—Friday,	10
Clam Chowder—Friday,	15
English Beef Soup,	10
Chicken Soup,	10
Oyster Soup,	15
Beef Stew,	15
Wheat Cakes, Maple Syrup,	10
Buckwheat Cakes,	10
Corn Griddle,	5
Ham Sandwich,	5
Corned Beef Sandwich,	5
Mixed Ham Sandwich,	5
Tongue Sandwich,	10
Oyster Sandwich,	10
Country Sausage,	15
“ “ with Buckwheat Cakes,	20
Cold Boiled Tongue,	15
“ “ Ham,	15
“ “ Corned Beef,	15
“ “ Ham, N. Y. or Boston Baked Beans,	10
“ “ Corned Beef,	10
Pork and Beans,	10
Corned Beef Hash,	5
Hard Boiled Eggs, each,	5
Power, “ “ With Cream,	10
Grape Nuts “ “ With Cream,	10
Milk Crackers and Milk,	10
Graham Crackers and Milk,	10
Bread and Milk,	10
Oatmeal and Milk,	10
Shredded Wheat and Milk,	10
<i>The above with part Cream &amp; extra: Glass of Milk 5c; Part Cream 10c; all Cream 15c.</i>	
Pies of the Season,	5
Cold Rice Pudding,	5
Stewed Prunes,	5
Stewed Prunes and Cream,	5
Cream Roll,	5
Crullers,	5
Coffee Cake,	5
Buns,	5
Pot of Tea,	10
Heat of Tea,	5
Mug of Coffee,	5
Mug of Chocolate,	5
Charlotte Russe,	5
Fetters,	5
Apple Sauce,	5
Baked Apple,	5
Baked Apple and Cream,	10

**Special To-Day**

**Y. PUBLIC LIBRARY**  
1900-1907  
POLPHER COLLECTION

FRESH MILK, RICH IN CREAM, EXPRESSED FROM OUR OWN DAIRY EVERY MORNING.



*A Childs' PLACE IN BALTIMORE, MD.*

The Polychrome Co. N.Y.



11560—A Childs' Place in Philadelphia, Pa.

# NATIONAL

*A Laundry for every need*

## NATIONAL LAUNDRY

is wanted to serve you wherever you are, from London to the Desert. No matter what your laundry may be, THE NATIONAL has a Service to meet it—efficiently, hygienically and economically!

The two main NATIONAL SERVICES are:

**NATIONAL Household Service:** Ten pounds of wash for two dollars. Your laundry is washed separately. The bed and table linen are pressed and neatly folded. The washing is done in the most modern and scientific manner.

**NATIONAL Sanitary Service:** Fifteen pounds of wash for a dollar and a half. Your laundry is washed separately. The bed and table linen are pressed and neatly folded. The washing is done in the most modern and scientific manner.

If each of these services provides for everything you could possibly want, how can you get more? Dry cleaning, ironing, mending, and all other laundry work, including the most delicate and difficult, is done in the most modern and scientific manner.

If you would enjoy the same sort of laundry service, hygienic and economical, that is enjoyed by more than a million New York women—you need not go to New York! Write to us now and we will send you a list of our branches in your own city.

**NATIONAL LAUNDRY**  
1 WEST 14TH STREET NEW YORK CITY  
Phone: BR 1000

**LAUNDRY**



Town and Its Folk